



# DE HAZELDORP SISTERS

(Die Haseldorf Sisters)

Komedie in drie bedrijven

door

**HORST VINÇON**

vertaling

**Adrie Kuik**

TONEELUITGEVERIJ VINK B.V.

(Grimas Theatergrime verkoop)

Tel: 072 - 5 11 24 07

E-mail: [info@toneeluitgeverijvink.nl](mailto:info@toneeluitgeverijvink.nl)

Website: [www.toneeluitgeverijvink.nl](http://www.toneeluitgeverijvink.nl)

## VOORWAARDEN

Alle amateurverenigingen die het stuk: **DE HAZELDORP SISTERS - DIE HASELDORF SISTERS** gaan opvoeren, dienen in alle programma-boekjes, posters, advertenties en eventuele andere publicaties de volledige naam van de oorspronkelijke auteur: **HORST VINÇON** te vermelden.

De naam van de auteur moet verschijnen op een aparte regel, waar geen andere naam wordt genoemd.

Direct daarop volgend de titel van het stuk.

De naam van de auteur mag niet minder groot zijn dan 50% van de lettergrootte van de titel.

U dient tevens te vermelden dat u deze opvoering mag geven met speciale toestemming van het I.B.V.A. Holland bv te Alkmaar.

**Copyright: © Anco Entertainment bv - Toneeluitgeverij Vink bv**

**Internet: [www.toneeluitgeverijvink.nl](http://www.toneeluitgeverijvink.nl)**

**E-mail: [info@toneeluitgeverijvink.nl](mailto:info@toneeluitgeverijvink.nl)**

Niets uit deze uitgave mag verveelvoudigd en/of openbaar gemaakt worden door middel van druk, fotokopie, verfilming, video opname, internet vertoning (youtube e.d.) of op welke andere wijze dan ook, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van I.B.V.A. HOLLAND bv te Alkmaar, welk bureau in deze namens de Uitgever optreedt.

Het is niet toegestaan de tekst te wijzigen en/of te bewerken zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van I.B.V.A. HOLLAND bv te Alkmaar, welk bureau in deze namens de Uitgever optreedt.

Vergunning tot opvoering van dit toneelwerk moet worden aangevraagd bij het Auteursrechtenbureau **I.B.V.A. HOLLAND bv**

Postbus 363

1800 AJ Alkmaar

Telefoon 072 - 5112135

Website: [www.ibva.nl](http://www.ibva.nl)

Email: [info@ibva.nl](mailto:info@ibva.nl)

ING bank: 81356 – IBAN: NL08INGB0000081356 BIC: INGBNL2A

**Geen enkele andere instantie dan het IBVA heeft de bevoegdheid genoemde rechten van u te claimen, of te innen.**

Auteursrechten betekenen het honorarium (loon!) voor de auteur van wiens werk door u gebruik wordt gemaakt!

Auteursrechten moeten betaald worden voor elke voorstelling, dus ook voor try-outs, voorstellingen in/voor zorginstellingen, scholen e.d.

### **Vergunning tot opvoering:**

1. Aankoop van minimaal **9** tekstboekjes bij de uitgever.
2. U vult het aanvraagformulier in op [www.ibva.nl](http://www.ibva.nl) of u zendt de aanvraagkaart (tevens bewijs van aankoop), met uw gegevens, naar I.B.V.A. Holland. Uw aanvraag dient tenminste **drie weken voor de eerste opvoering** in bezit te zijn van I.B.V.A. Holland.
3. U krijgt daarop de nota toegestuurd. Na betaling wordt u de vereiste vergunning toegestuurd.

### **Vergunning tot HER-opvoering(en):**

1. U vult het aanvraagformulier in op [www.ibva.nl](http://www.ibva.nl) of u zendt de aanvraagkaart met uw gegevens naar I.B.V.A. Holland. Uw aanvraag dient tenminste **drie weken voor de eerste opvoering** in bezit te zijn van I.B.V.A. Holland.
2. U krijgt daarop de nota toegestuurd. Na betaling wordt u de vereiste vergunning toegestuurd.

**Opvoeringen zonder vergunning zijn niet toegestaan en strafbaar op grond van de Auteurswet 1912. Zij worden gerechtelijk vervolgd, terwijl de geldende rechten met 100% worden verhoogd. Het tarief wordt met 20% verhoogd voor opvoeringen waarvoor geen toestemming werd aangevraagd binnen drie weken voorafgaand aan de voorstelling.**

**Het is verboden gebruik te maken van gekregen, geleende, gehuurde of van anderen dan de uitgever gekochte tekstboekjes.**

**Rechten BELGIË: Toneelfonds JANSSENS, afd. Auteursrechten,  
Te Boelaerlei 107 - 2140 Bght ANTWERPEN Telefoon (03)3.66.44.00.  
Geen enkele andere instantie heeft de bevoegdheid genoemde rechten  
van u te claimen, of te innen.**

## **PERSONEN:**

Elisabeth - barones van Hazeldorp

Eveliëne - barones van Hazeldorp

Wilhelmina - barones van Hazeldorp

Ernst

Anna

Pastoor Heimans

Stuiver - inspecteur van politie

Schutter - zijn assistent

Politieagent(e) - zeer kleine rol in het derde bedrijf

## **DECOR:**

Grote woonkamer in huize Hazeldorp. Linksvoor gaat de kamer over in een serre, waarin een tafel met stoelen staat. Achter in de kamer staat een kleine vleugel, daarachter een deur. Tussen deur en vleugel een klein kastje, waarop een ouderwetse telefoon. In het linkerdeel van de achterwand een glazen deur naar de tuin. Rechts daarvan een boekenkast, daarvoor weer een trap naar de bovenverdieping. Naast de trap een deur naar de keuken. In het midden van de rechterwand een haard, waarboven het portret van wijlen baron van Hazeldorp in jagerskostuum. Voor de haard een bankje met de zitvlakken naar de zaal, daarvoor een bijzettafeltje. Rechtsvoor een open opgang naar de hal en de voordeur.

## **NOTA BENE:**

In de tekst wordt een paar keer verwezen naar klassieke muziek. BWV staat voor Bach-Werke-Verzeichnis, een register waarin alle composities van Bach worden opgesomd. KV staat voor Köchelverzeichnis, ook een lijst waarop klassieke muziektitels staan geregistreerd.

## EERSTE BEDRIJF

Aan de tafel links zit Eveliene een boek te lezen. Wilhelmina stoft af en zingt daarbij het hoogste lied.

WILHELMINA: Monnie makes the world go a round, world go a round, world go a round...

ELISABETH: *(komt van boven met wasgoed onder haar arm)* Wilhelmina, je zingt prachtig, maar het is 'money', makes the world go a round en niet monnie.

WILHELMINA: Dat weet ik zelf ook wel, Elisabeth.

ELISABETH: Waarom zing je het dan niet op die manier?

WILHELMINA: Maar natuurlijk, kind! *(zingt)* Monnie makes the world go a round...

ELISABETH: Eveliene, leg die bijbel maar aan de kant! Hier heb ik strijkgoed voor je. *(af in de keuken. Eveliene heeft niet gereageerd. Elisabeth komt weer terug met een brief in haar hand)* En jij gaat naar de markt, Wilhelmina, en je zorgt dat we iets te eten in huis krijgen.

WILHELMINA: Vandaag maken we kippensoep.

ELISABETH: Zonder kip graag.

WILHELMINA: Waarom?

ELISABETH: We moeten zuinig aan doen. Hendrik heeft ons geschreven. Onze neefje Frank logeert bij hem.

WILHELMINA: Frank? Linda's zoon uit Australië?

ELISABETH: Hij wil graag kennismaken met zijn tantes. We moeten dus een paar weken lang vier monden voeden.

WILHELMINA: Frank!

ELISABETH: Die Linda houdt wel van verassingen. Tot op heden heeft ze zelfs nog nooit een foto gestuurd van die knul.

WILHELMINA: Niet zo gepikeerd. Franks vader was nu eenmaal haar grote liefde. Ze wilde hem overal naartoe volgen, zelfs naar Australië.

ELISABETH: Dat is nog geen reden om 25 jaar niets van je te laten horen.

WILHELMINA: Frank! Hoe zou hij eruit zien?

ELISABETH: Linda is weliswaar jonger dan wij, maar heus niet mooier. Verwacht er dus niet teveel van.

WILHELMINA: Ik verwacht een echte Hazeldorp!

ELISABETH: Zo erg hoeft het nou ook meteen weer niet. Maar nu aan het werk! Eveliene, ik vind het zeer nobel van je, dat je zo vlijtig de bijbel leest, maar de huishoudelijke praktijk is ook een keer aan de beurt. Ga strijken! *(Eveliene legt een bladwijzer in het boek en gaat af)*

WILHELMINA: Kun jij me uitleggen, waarom Eveliene de laatste tijd zo

vroom is?

ELISABETH: Ik sta er ook van te kijken. Kijk eens hoever ze is gekomen met lezen. Misschien wordt het ons dan duidelijk. (*Wilhelmina gaat naar de tafel en pakt het boek. Door de tuindeur komt pastoor Heimans op*)

PASTOOR: Goedemorgen, dames! Ik hoorde gezang hier vandaan komen. Mag ik verder komen?

ELISABETH: Komt u maar binnen, meneer pastoor! Wilhelmina heeft fijne herinneringen aan dat lied. Vader zong het altijd samen met ons, toen het ons nog voor de wind ging.

PASTOOR: Ik ben blij dat u zo opgewekt bent. Ik ben het namelijk ook. De voorbereidingen voor ons liefdadigheidsfeest gaan goed. Alleen de opbrengst voor onze kerktoren is nog een beetje magertjes. Die gescheurde muur, die onze klokken het zwijgen heeft opgelegd, moet hoognodig worden gerepareerd. Laat uw hart spreken en geef geld, zodat onze klokken weer kunnen luiden.

ELISABETH: Wij zouden graag willen helpen, meneer pastoor, maar met ons pensioentje kunnen wij de die scheur ook niet aansmeren. Onze goede vader (*wijst naar het schilderij boven de haard*) baron van Hazeldorp, god hebbe zijn ziel, was een man met karakter. Toen de beurs anders reageerde dan hij had verwacht, schoot hij zich een kogel door zijn hoofd. Wat hij ons naliet, was een ontroerende afscheidsbrief en verder helemaal niets.

PASTOOR: En met gods hulp dit huis.

ELISABETH: Waarvan het dak met gods hulp zo lek is als een mandje en waarvan de verwarming moet worden gerepareerd. Als we hier niet verdrinken, dan vriezen we wel dood.

PASTOOR: Dat is triest.

ELISABETH: Maar we zullen het niet helemaal laten afweten, meneer pastoor. Anna had ons gevraagd een paar pannenlappen te haken voor de tombola. Die zijn nu klaar en kunnen worden opgehaald.

PASTOOR: Hartelijk dank! Ja, Anna is een flinke jongedame. Zonder haar zou onze parochie niet eens kunnen functioneren.

ELISABETH: Zei ze dat er ook gezongen moest worden?

PASTOOR: Ja, het moet een vrolijke boel worden. Anna had als voorstel 'Mien waar zijn mijn centen'. Dat is mij eigenlijk te ruig, maar ja, een beetje plezier moet er toch zijn. Zou u mij willen begeleiden?

ELISABETH: Geen probleem, meneer pastoor. (*gaat naar de vleugel, speelt en zingt op de melodie van "Mien waar is mijn feestneus". Pastoor en Wilhelmina vallen in*)

Mien waar zijn mijn centen

Mien waar is mijn poen  
Waar is mijn geld nou gebleven  
Ik heb mijn centen nodig als ik stappen ga  
Ik zag mijn poen nog liggen in de la la la la la  
Mien waar zijn mijn centen  
Mien waar is mijn poen  
Waar is mijn geld nou gebleven

Ernst sluipt tijdens het zingen door de tuindeur naar binnen. In zijn ene hand een pistool, in zijn andere een goed gevulde plastic tas. Hij kijkt voorzichtig om zich heen en sluipt dan de trap op.

PASTOOR: *(als men uitgezongen is)* Ach, wat is het toch mooi om op bezoek te gaan bij zulke vrome en blijde mensen. Ik zie, juffrouw Wilhelmina, dat u een bladwijzer in de bijbel heeft gelegd. Welke passage vond u zo belangrijk?

WILHELMINA: Onze zuster leest momenteel de bijbel.

PASTOOR: Laat u maar eens horen. De dag te beginnen met een woord uit de bijbel, kan nooit kwaad.

WILHELMINA: *(opent het boek en leest)* Inspecteur Topperts uitpuilende ogen, het gevolg van een stoornis aan de schildklier, die hem meer van pas kwam dan tot last was, drukten zoals gewoonlijk een zeldzame mengeling van wereldleed, goedaardig begrip en onverbiddelijkheid uit, die voor zijn hele leven zo kenmerkend was. *(ze kijkt verward naar Elisabeth en pastoor)*

PASTOOR: Aha... zo, zo... Heel mooi. Dit kan op zijn tijd ook geen kwaad. Ik moet nu jammer genoeg weer verder, dames. De heer zij geprezen! *(door de tuin af)*

ELISABETH: Niet te geloven! *(pakt het boek, verwijdt de zwarte kaft en leest)* Topperts laatste klus. Een roman uit de serie: onsterfelijke inspecteurs. Niet te geloven, onze zuster leest stiekem detectives. Terwijl wij denken, dat zij zich verdiept in het Nieuwe Testament, houdt zij zich bezig met een of andere inspecteur Toppert. En jij staat het nog vrolijk voor te lezen aan meneer pastoor ook.

WILHELMINA: Dat kon ik toch ook niet weten.

ELISABETH: Natuurlijk niet.

WILHELMINA: Ze heeft het niet kwaad bedoeld.

ELISABETH: Zij heeft ons ijskoud een oor aangenaaid. Totaal niet bang dat wij er achter zouden komen. Eveliene!

WILHELMINA: Ik kan maar beter boodschappen gaan doen. *(af)*

EVELIENE: *(op)* Ja, Elisabeth?

ELISABETH: Zet het strijkijzer maar uit!

EVELIENE: Ik was nog niet eens begonnen.

ELISABETH: (*houdt haar het boek voor haar neus*) Zou je zo vriendelijk willen zijn, mij uit te leggen, wat dit te betekenen heeft?

EVELIENE: Heb je het ook gelezen? Is het niet geweldig?

ELISABETH: Eveliene! Maak mij niet medeplichtig aan jouw stiekeme gedoe! Wilhelmina is hier ingetrapt en heeft in aanwezigheid van meneer pastoor hieruit voorgelezen.

EVELIENE: O, sorry!

ELISABETH: Schaam jij je dan helemaal niet?

EVELIENE: Sorry, Elisabeth. Maar dit zijn handboeken voor het leven. Weet jij hoe je met een lasapparaat en kluis kraakt?

ELISABETH: Ik ben al lang blij dat ik een blik open kan draaien.

EVELIENE: Kijk, ik weet dat wel!

ELISABETH: Wou je daarmee zeggen, dat zoiets helpt bij het voederen van ons neefje?

EVELIENE: Welk neefje?

ELISABETH: Het is nog erger dan ik dacht. Frank komt bij ons logeren!

EVELIENE: Wat leuk!

ELISABETH: Ja, een leuke, menselijke eigenschap van zijn moeder, om hem hier naartoe te sturen zonder iemand op de hoogte te stellen.

EVELIENE: Ook in de onderwereld kan het er best warm en menselijk aan toe gaan, Elisabeth. Niet iedere crimineel is een misdadiger.

ELISABETH: Dat is een hele geruststelling. Waar heb je dat boek vandaan?

EVELIENE: Uit vaders bibliotheek. Ze staan achter de klassiekers.

ELISABETH: Arm schaap. Zet het boek weer op zijn plaats en ga wat nuttigs doen.

EVELIENE: Jij bent zo streng, Elisabeth. Het is maar een leesboek.

ELISABETH: Wie dag in dag uit met een of andere Toppert op dievenjacht gaat, zit er zelf binnen de kortste keren tot aan de nek toe in. Breng alsjeblieft dat boek weer terug naar boven! (*draait naar het raam om het te sluiten*)

EVELIENE: (*met een blik op het schilderij boven de haard*) Als Frank hier is, moet hij vaders jagerskostuum dragen. Blijft het toch nog in de familie, zoals vader het altijd wilde. (*ze draait zich naar de trap en leest*) 2562 zaken had Toppert opgelost en hij had zich voorgenomen de drieduizend vol te maken, maar nu leek het einde van zijn carrière in zicht. De man, die hij bijna te pakken had, leek in het niets te zijn opgelost. Zijn anders zo trouwe hondenblik verraadde een moordenaars- instinct. (*ze kijkt en blikt recht in het pistool van Ernst*) Help!

ERNST: Kalm blijven! (*tegen Elisabeth*) Raam dicht! Als jullie je stil



houden, gebeurt er niets.

ELISABETH: (*sluit het raam*) Goedendag, jongeman. Wij zijn de baronessen van Hazeldorp. Ik ben er van overtuigd, dat u de grondbeginselen van de fatsoensnormen beheerst en dat u dus ook vertelt hoe u heet.

ERNST: Geen gelul!

ELISABETH: Dank u, dat was voldoende. Uw bezoek danken wij dus aan toeval.

ERNST: Als jullie geen gekke dingen doen, ben ik zo weer vertrokken.

EVELIENE: Ach blijf nog even, totdat de politie hier is. (*wil naar de telefoon*)

ERNST: Blijf staan! In deze tas zit een half miljoen. Daar heb ik afgelopen nacht hard voor moeten werken. Of ik verlaat dit huis met mijn geld, of we hebben hier twee dooien.

EVELIENE: Hoezo twee? Heeft u dan nog iemand bij u? Ik bel de politie.

ELISABETH: Een half miljoen, zei u?

ERNST: Ruim.

ELISABETH: Eveliene, wat zou je er van denken, om het telefoongesprek een ogenblikje uit te stellen? Neem plaats, jongeman. Als u de hele nacht gewerkt heeft, dan zult u wel helemaal kapot zijn.

ERNST: Is dit de enige telefoon?

ELISABETH: Ja.

EVELIENE: Nu gaat hij het snoer doormidden snijden.

ERNST: Precies!

ELISABETH: Laat dat, jongeman! De PTT presenteert behoorlijk vette rekeningen voor dit soort reparaties. Eveliene, zet de telefoon in het kamertje hiernaast en doe de deur op slot. Het snoer is lang genoeg. (*Eveliëne pakt de telefoon en zet die in het kamertje. Ze draait daarna de deur op slot*)

ERNST: Geef hier, die sleutel!

ELISABETH: Doe wat hij zegt, Eveliene! (*Eveliëne geeft hem de sleutel en kijkt naar het pistool*)

ERNST: Zijn er nog meer mensen in huis?

ELISABETH: Momenteel zijn wij de enigen. Onze zuster doet boodschappen op de markt.

ERNST: Ik moet hier een tijdje blijven. Ik hoop, dat jullie je verstand gebruiken.

ELISABETH: Dacht u soms, dat ik zat te springen om een schietpartij in mijn huis? Neemt u plaats. Eveliene, neem even de tas aan van meneer, wil je?

ERNST: Handen thuis!

ELISABETH: Mogen wij u iets te drinken aanbieden, meneer... Hoe was

uw naam ook alweer?

ERNST: Ik heet Ernst...eh...Ernesto. Ernesto Romero.

ELISABETH: Mooi. Haal voor meneer Ernesto iets te drinken!

ERNST: Niemand verlaat deze kamer! *(er valt een stilte. Ernst luistert aan de deur)*

EVELIENE: Ik zou wel eens willen weten, hoe u met dat ding *(wijst naar het pistool)* afgelopen nacht uw slag heeft kunnen slaan.

ERNST: Dit is een Röm Rg 500.

EVELIENE: Ja, maar dan wel van plastic.

ERNST: Hoe weet jij dat?

EVELIENE: Ook al is ie echt, dan nog is het alleen maar een alarmpistool.

ERNST: Zit jij ook in de business?

ELISABETH: Wij hebben een beetje verstand van wapens enzo. Wij weten natuurlijk ook wel, dat het er in uw beroep best warm en menselijk aan toe kan gaan. Wat is er eigenlijk gebeurd?

ERNST: Luister, als jullie mij helpen, laat ik hier wat geld achter. *(er wordt gebeld. Ernst gooit de tas naar Elisabeth)* Verstop dat! Als ze dat niet bij mij vinden, is er niets aan de hand. *(loopt de trap op, er wordt weer gebeld)*

EVELIENE: Doe maar open, Elisabeth! Ik ga intussen naar Anna en bel de politie. *(ze wil door de tuindeur naar buiten, maar inspecteur Stuiver houdt haar tegen)*

STUIVER: Pardon, dame. Stuiver, recherche. Wilt u mijn assistent binnenlaten? Hij staat voor de voordeur.

EVELIENE: Ja, ja, natuurlijk. *(loopt naar de voordeur)*

STUIVER: *(tegen Elisabeth)* Goedendag. Ik hoop niet, dat ik u heb laten schrikken.

ELISABETH: Hoezo?

STUIVER: Wij komen wel eens vaker op deze manier binnen. *(Eveliëne op met Schutter)*

EVELIENE: Hartelijk welkom!

SCHUTTER: *(met klein buiginkje)* Wat aardig.

ELISABETH: Wat kunnen wij voor u doen?

STUIVER: Wij zijn op zoek naar een bankrover. Afgelopen nacht is er een bank leeggeroofd. Wij hebben aanwijzingen, dat de dader hier in de buurt is. Nu vragen wij bij alle huizen, of men iets verdachts heeft gezien. Lees eens voor, Schutter.

SCHUTTER: Ja, baas! *(zoekt in zijn zakken)*

STUIVER: Komt er nog wat van?

SCHUTTER: Mijn blocnote, baas. Die zit in mijn jas. En mijn jas ligt nog in de auto.

STUIVER: Laat dat ding maar zitten. Dit kan je ook wel uit je hoofd.

SCHUTTER: Ja, baas. De dader wordt geschat op 25 tot 30 jaar, klein...  
nee, sorry, groot...

STUIVER: Hij is druk carrière aan het maken.

SCHUTTER: Hij heeft donker haar, draagt...eh...

STUIVER: Een T-shirt...

SCHUTTER: Precies! Spijkerbroek en sportschoenen.

STUIVER: De buit draagt hij waarschijnlijk bij zich in een witte plastic tas.

SCHUTTER: Juist, baas!

STUIVER: U ziet het, onze samenwerking lukt uitstekend.

ELISABETH: Meneer de inspecteur, in deze tas hier...

STUIVER: Zit geen half miljoen, dat hoeft u ons niet te vertellen. Maar een beetje rondkijken willen we toch graag. Is dit de enige deur naar de tuin?

ELISABETH: Nee, in de keuken is nog een deur naar de tuin.

STUIVER: Is die op slot?


ELISABETH: Bijna nooit. Denkt u, dat de dader...

STUIVER: Ik geloof helemaal niets, maar acht geen enkele mogelijkheid uitgesloten.

Als u het hele stuk wilt lezen dan kunt u via [www.toneeluitgeverijvink.nl](http://www.toneeluitgeverijvink.nl) de tekst bestellen en toevoegen aan uw zichtzending.

Voor advies of vragen helpen wij u graag.

 [info@toneeluitgeverijvink.nl](mailto:info@toneeluitgeverijvink.nl)

 072 5112407



**“Samenspelen” is ons motto**